

আয-যুমার | Az-Zumar | الزُّمَر

আয়াতঃ ৩৯ : ৬৬

আরবি মূল আয়াত:

بَلِ اللّٰهُ فَاعْبُدْ وَ كُنْ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٦﴾

অনুবাদসমূহ:

বরং তুমি আল্লাহরই ইবাদাত কর এবং কৃতজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত হও। — আল-বায়ান

না, বরং আল্লাহর ইবাদাত কর, আর শূকরগুজারদের অন্তর্ভুক্ত হও। — তাইসিরুল

অতএব তুমি আল্লাহরই ইবাদাত কর এবং কৃতজ্ঞ হও। — মুজিবুর রহমান

Rather, worship [only] Allah and be among the grateful. — Sahih International

৬৬. বরং আপনি আল্লাহরই ইবাদাত করুন এবং কৃতজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত হোন।

-

তাফসীরে জাকারিয়া

(৬৬) বরং তুমি আল্লাহরই ইবাদত (দাসত্ব) কর[1] এবং কৃতজ্ঞদের দলভুক্ত হও।

[1] اِيَّاكَ نَعْبُدُ এর মতই এখানেও 'মাফউল' (কর্মপদ, আল্লাহ) কে পূর্বে উল্লেখ করে 'হাসর' (নির্দিষ্টীকরণের) এর অর্থ সৃষ্টি করা হয়েছে। অর্থাৎ, কেবল আল্লাহরই ইবাদত কর।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=4124>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন